



# Our Lady of Perpetual Help

**DECEMBER 19, 2021**

## MASS SCHEDULE / MISAS

### Saturday | Sábado | Thứ Bảy

4:00pm.....English  
6:00pm.....Spanish

### Sunday | Domingo | Chúa Nhật

7:30am.....English  
9:00am.....English  
11:00am.....Español  
1:00pm.....Español  
2:30pm.....Tongan  
(1st Sunday of the Month)  
4:00pm.....Vietnamese

### Wednesday | Miércoles

12:00pm.....Español

### Daily Eucharist | Diario Ngầy Thường

8:00am.....English

### Reconciliation | Confesiones

9:00am | Saturdays | Sábados

## PARISH STAFF

### Pastor

Rev. Msgr. Tom Wallace

### Parochial Vicar

Rev. Antonio Guzman

### Deacons

Bernardo Hernandez  
Nam Bui

### School Principal

Ann Meier

### Parish Secretary

Karla Romero  
(951) 689-8921 Ext. 100  
kromero@sbdiocese.org

### Business Manager

Annette Morales  
(951) 689-8921 Ext. 102

### OFFICE HOURS

### HORAS DE OFICINA

### VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Tuesday - Friday  
9:00am-3:00pm

## SACRAMENTS | SACRAMENTOS

Weddings | Bodas.....(951) 689-8921 Ext. 100  
Baptisms | Bautizos.....(951) 689-8921 Ext. 100

## CATECHETICAL FORMATION | FORMACIÓN CATEQUÉTICA

Religious Education (Eng) & Confirmation.....Mary Fisher.....(951) 217-2676  
Religious Education (Span) y Catecismo.....Eva Jaimes.....(951) 686-4077  
Religious Education (Viet).....Kim Nguyen.....(951) 689-8921 ext. 105  
RCIA | Sacramentos Para Adultos..Deacon Bernie Hernandez.....(951) 261-4958  
Youth Ministry.....(951)689-8921

## LITURGICAL MINISTRIES | MINISTERIOS LITÚRGICOS

Altar Servers.....(951) 689-8921  
Monaguillos.....Isabel y Raul Ledesma.....(909) 319-5021  
Lectors.....Millie Polk.....(951)801-1779  
Lectores.....Fernando Andrade.....(714)423-1610  
Environment | Decoración.....Roberto & Laura Vargas.....(714) 679-1757  
Eucharistic Ministers.....(951)689-8921  
Ministros de Eucaristía | 11:00am.....Ramiro Guerrero.....(714)392-5461  
Ministros de Eucaristía | 7:00pm.....David Baez.....(951)-707-7714  
Ushers.....Mike Koury.....(951)687-5328  
Ujieres.....(951) 689-8921  
Vietnamese Liturgy.....Nhan Nguyen.....(951)329-2845

## PASTORAL MINISTRY | MINISTERIO PASTORAL

Bereavement.....Marie Hoesman.....(951)359-1669  
Visit of the Sick.....Lincon Mena.....(951) 689-8921  
Comunión a los Enfermos.....Raul Juarez.....(951)588-6616  
Mejorando Matrimonios.....Benjamin y Marina Posada.....(714)393-4947  
Apoyo Familiar | Ayuda de Adicciones.....Rosario Vazquez.....(951)237-1054

## COMMUNITY-BUILDING & SERVICE | SERVICIO Y COMUNIDAD

Our Lady's Guild.....Jean Fortuna.....(951) 687-3423  
Golden Agers.....(951)689-8921  
Fellowship.....Flora Helepiko.....(951)489-9755  
Small Faith Communities.....Donna Nurre.....(951)684-7922  
Food Bank | Dispensa de Comida.....Sue Spagna.....(951)687-8146  
Church Cleaning | Limpieza de Iglesia.....Griselda Martinez.....(951)489-2096  
Vietnamese Representative.....Tina Quynh Nguyen.....(714)951-2599

## PRAYER & BIBLE STUDY | ORACIÓN Y ESTUDIO BÍBLICO

Devotions.....Joe & Annette Diaz.....(951)684-3437  
Grupo de mujeres.....Rosario Vazquez.....(951)237-1054  
Grupo de hombres.....Cresencio Puente.....(951)203-8907

**5250 Central Avenue, Riverside, CA 92504**

Office: (951) 689-8921 | Fax: (951) 689-3619 | Email:olph.riv@sbdiocese.org  
Website: olphriverside.org | School: (951) 689-2125

# FOURTH SUNDAY OF ADVENT

## DECEMBER 19, 2021

### AUDACITY

There is a spirit of audacity in our readings today. During a time of injustice and threat of invasion, the prophet Micah boldly announces that the God of insignificant Israel will raise up a leader from backwater Bethlehem, and this leader will bring justice and peace to the whole world. In the Gospel, Elizabeth and Mary, marginalized women, brazenly celebrate that their sons will be world-changing instruments of God. We further learn that this audacity is rooted in trust in God. The author of Hebrews describes the faithful obedience of Jesus. Mary is shown as the exemplar of faithful trust in God. This is the way God often seems to work, in the ordinary and marginalized in our world. Those who seem weak have learned to trust in God's strength. These have the audacity to become instruments of God's peace and justice.

Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

### COLLECTION TOTALS

Date	Masses	Online
Dec 12	\$8,250	\$1,060



You may make donations online at:  
**[olphriverside.org](http://olphriverside.org)**

#### Schedule changes this week:

- >FOOD BANK will be closed on Dec 24th
- >PARISH OFFICE will close at 1:00pm this Wed, Dec 22.

### CHRISTMAS MASS SCHEDULE

#### CHRISTMAS EVE -Friday, December 24th

- 4:00pm Mass in English
- 6:00pm Mass in Spanish
- 8:00pm Mass in Vietnamese



#### CHRISTMAS DAY -Saturday, December 25th

- 8:00am Mass in English
- 10:00am Mass in Vietnamese
- 12:00pm Mass in Spanish
- 4:00pm Mass in English (Regular Sun Mass)
- 6:00pm Mass in Spanish (Reg Sun Mass)



We wish all of our parish  
community many  
blessings on Christmas  
Day as we welcome the  
Newborn King!



May he bring prosperity and good  
health to you and all your loved ones  
at Christmas and in the New Year!



The Parish Office will be closed from Dec 24 to Jan 3 for the Christmas and New Year holidays.

The parish emergency number for when the office is closed is:  
951-689-8921 ext.106.

# CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO

## DICIEMBRE 19, 2021

### VALOR

Hay un espíritu de valor en nuestras lecturas de hoy. En una época de injusticia y amenaza de invasión, el profeta Miqueas valientemente anuncia que el Dios del insignificante Israel hará surgir a un líder de un lugar tan remoto como Belén, y este líder traerá justicia y paz a todo el mundo. En el Evangelio, Isabel y María, mujeres marginadas, celebran osadamente que sus hijos serán instrumentos de Dios y que cambiarán al mundo. Sabremos que este valor está enraizado en la confianza de Dios. El autor de la carta a los hebreos describe la obediencia fiel de Jesús. A María se le muestra como el ejemplo de la confianza fiel en Dios. Esta es la forma en que a menudo Dios parece obrar, en las personas ordinarias y marginadas de nuestro mundo. Aquellos que parecen débiles han aprendido a confiar en la fuerza de Dios. Ellos tienen el valor de convertirse en instrumentos de la paz y justicia de Dios.

Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

### TOTAL DE COLECTAS

Fecha	Misas	Por internet
Dic 12	\$8,250	\$1,060



También puede hacer sus donaciones por internet:

**olphriverside.org**

### Cambios de horario esta semana:

- >BANCO DE COMIDA estará cerrado el viernes, 24 de diciembre
- >OFICINA PARROQUIAL cierra a la 1:00pm el miércoles, 22 de dic.

### HORARIO DE MISAS DE NAVIDAD

#### NOCHEBUENA- Viernes, 24 de diciembre

- 4:00pm Misa en inglés
- 6:00pm Misa en español
- 8:00pm Misa en vietnamita



#### DIA DE NAVIDAD- Sabado, 25 de diciembre

- 8:00am Misa en inglés
- 10:00am Misa en vietnamita
- 12:00pm Misa en español
- 4:00pm Misa en inglés (Misa dominical)
- 6:00pm Misa en español (Misa dominical)



Le deseamos a toda la comunidad parroquial muchas bendiciones el Día de Navidad al recibir al Niño Dios!



Esperamos los bendiga con prosperidad y buenasalud a sus hogares y a todos sus seres queridos esta la Navidad y durante el nuevo año!

*Feliz Navidad*

La Oficina Parroquial estará cerrada del 24 de diciembre al 3 de enero por los días festivos de Navidad y Año Nuevo.

El número telefono para emergencias cuando la oficina está cerrada es: 951-689-8921 ext.106.



# CHỦ NHẬT NGÀY 19 THÁNG 12 2021 TUẦN THỨ TƯ MÙA VỌNG—NĂM C

## SỰ BẠO DẠN

Trong các bài thánh thư chúng ta đọc hôm nay nêu lên một tinh thần táo bạo. Trong thời kỳ bất công và đe dọa xâm lược, Tiên tri Mi-chê đã mạnh dạn tuyên bố rằng Thiên Chúa của người dân Y-sơ-ra-ên tầm thường sẽ dậy lên một vị lãnh đạo từ vùng nước đầy lui Bethlehem, và nhà lãnh đạo này sẽ mang lại công lý và hòa bình cho toàn thế giới. Trong Phúc âm, Elizabeth và Mary, những người phụ nữ bị gạt ra ngoài lề xã hội, ca tụng một cách minh bạch rằng các con trai của họ sẽ là công cụ thay đổi thế giới của Thiên Chúa. Chúng ta còn biết thêm rằng sự táo bạo này bắt nguồn từ lòng tin thác nờ Thiên Chúa. Tác giả của sách Do-Thái mô tả lòng trung thành vâng lời của Chúa Giê-su. Mẹ Maria được thể hiện là gương mẫu của lòng trung thành tin cậy vào Thiên Chúa. Đây là cách mà Thiên Chúa dưỡng như thường hay hành động, một cách bình thường và bị gạt ra ngoài lề trong thế giới của chúng ta. Những người có vẻ yếu đuối đã học cách tin cậy vào sức mạnh của Thiên Chúa. Những đức tính này có đủ can đảm để trở thành công cụ của Thiên Chúa về hòa bình và công lý.



Bản quyền © J. S. Paluch Co.

## THĂM VIẾNG

Thụ thai giữ kín trong lòng,  
I-sa-ve chị, cầu mong sớm chiều.  
Mừng vui ơn nghĩa thiên triều,  
Hồng ân tuôn đổ, huyền siêu nhiệm mầu.  
Chúa thương ban phúc lời cầu,  
Chị em khắng nhận, khẩu đầu tri ân.  
Ma-ry dong duối bước chân,  
Ra đi vội vã, tinh thần phó dâng.  
Cúi đầu bái phục xin vâng,  
Viếng thăm chị họ, đỡ nâng tuổi già.  
Lời chào trân quý vọng xa,  
Hài nhi trong bụng, hát ca nhảy mừng.  
Thánh Thần thúc đẩy tuyên xưng,  
Ma-ry ân phúc, chưa từng có ai.  
Em là phụ nữ trinh thai,  
Cưu mang Con Chúa, thiên sai giáng trần.  
Cung lòng phúc đức vô ngần,  
Niềm tin phó thác, Thánh Thần xuống ân.  
Ma-ry, Mẹ Chúa nhân trần,  
Khiêm nhu tín thác, góp phần cứu dân.

(Do Linh Mục Trần Việt Hùng sáng tác dựa theo Luke 1:39-45)



Kính chúc quý vị & gia quyến  
mùa Giáng Sinh 2021  
tràn đầy hồng ân  
Chúa Hải Đồng  
cùng một năm mới 2022  
khang an và hạnh phúc



**THÔNG BÁO**— Các Lớp Giáo Lý sẽ nghỉ mừng lễ Giáng Sinh December 26, 2021 cùng mừng Năm Mới January 2, 2022. Và sẽ sinh hoạt trở lại January 9, 2022

## Phân Nhiệm Phụng Vụ Lời Chúa- Năm C Tháng 12, 2021

- † CN, 19 Tháng 12, 2021 Tuần IV Mùa Vọng— PBG
- † Thứ Sáu, 24 Tháng 12, 2021 — Lễ Vọng Giáng Sinh  
Thánh Lễ Việt Nam @ 8 giờ tối — A. Tần
- † Thứ Bảy, 25 Tháng 12, 2021 — Lễ Giáng Sinh  
Thánh Lễ Việt Nam @ 10 giờ sáng — A. Thường
- † Chủ Nhật 26 Tháng 12, 2021 - Lễ Thánh Gia— C. Nga



Để biết thêm chi tiết về Lịch Trình Thánh Lễ Giáo Xứ,  
xin quý vị vui lòng vào trang mạng Giáo Xứ  
“<https://www.olphriverside.org/vietnamese/>”

## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA THÁNG MƯỜI HAI — 2021

Ý truyền giáo – Cầu nguyện cho Giáo lý viên

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các giáo lý viên, được triệu tập để loan báo Lời Chúa: xin cho họ là những chứng nhân của Lời Chúa, với lòng can đảm và sự sáng tạo và trong quyền năng của Chúa Thánh Thần.



## TỔNG CỘNG TIỀN DÂNG CÚNG

**CẢM ƠN**

Ngày 11-12 Tháng 12, 2021

Trong Thánh Lễ : \$ 0000.00

Qua trang mạng : \$ 1,060.00

Quý vị có thể dâng cúng qua trang mạng: [www.olphriverside.org](http://www.olphriverside.org)



Văn phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa  
tuần lễ Giáng Sinh từ Thứ Sáu, 24 Tháng 12  
đến Thứ Sáu 31 Tháng 12, 2021

## XIN VUI LÒNG LƯU Ý

TẤT CẢ MỌI PHIÊN HỌP, DỊCH VỤ GIÁO XỨ PHẢI ĐƯỢC  
LÊN LỊCH TRÌNH QUA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Xin vui lòng liên lạc Thư Ký, Văn Phòng Giáo Xứ  
951-689-8921 ext. 100 hay [kromero@sbdiocese.org](mailto:kromero@sbdiocese.org)



## Religious Ed and Confirmation

Christmas Vacation is Dec 20-Dec 31.

We wish all of our students and their families a wonderful holiday season.

**Classes will resume the first week of January.**



## Educación Religiosa y Confirmación

Vacaciones de Navidad son Dic 20 a Dic 31.

Les deseamos a todos nuestros estudiantes y a sus familias una linda Navidad y Año Nuevo.

**Nos vemos de regreso a clase la primera semana de enero.**

Diocese of San Bernardino

**What:** YEAR OF ST. JOSEPH  
CLOSING MASS  
Presided by the **Most Reverend Bishop Alberto Rojas**

**When:** Feast of the Holy Family  
DECEMBER 26, 2021  
12:00 P.M.

**Where:** HOLY FAMILY CHURCH  
9974 I Avenue  
Hesperia, CA 92345

**GO TO ST. JOSEPH! ITE AD IOSEPH!**

Join us for the Celebration and Consecration to the **HOLY FAMILY** of **JESUS, MARY and JOSEPH** on Sunday, December 26, 2021, the **Feast of the Holy Family**, in honor of **St. Joseph**, protector of families.

Dress-up in the clothing of your native culture and bring a **wrapped food basket** as a Christmas gift for the poor.

Experience the **Multi-Cultural Mass** and gather around **St. Joseph's Table** and enjoy a **variety of food from around the world**.

For more information, please contact  
**Very Rev. Fr. David Andel,**  
**Rev Fr. Reginald Ibe** or  
**Rev. Fr. Cristobal Subosa**  
(909) 664-8091 [csubosa@seascc-ont.org](mailto:csubosa@seascc-ont.org)



YEAR OF SAINT JOSEPH



**Jesus, King of Families,**  
come and reign over our family!  
**Mary, Queen of Families,**  
take possession of our hearts!  
**St. Joseph, Protector of Families,**  
help us to be absorbed in and reflect the love of the **Holy Family**.

Diócesis de San Bernardino

**Qué:** MISA DE CLAUSURA DEL AÑO  
CONSAGRADO A SAN JOSÉ  
Presidida por el **reverendísimo Obispo Alberto Rojas**

**Cuándo:** En la fiesta de La Sagrada Familia  
DICIEMBRE 26, 2021  
a las 12:00 P.M.

**Dónde:** EN LA PARROQUIA DE LA SAGRADA FAMILIA  
9974 I Avenue  
Hesperia, CA 92345

**¡VAMOS A SAN JOSÉ!**

Acompañenos a la celebración y consagración a **LA SAGRADA FAMILIA DE JESÚS, MARÍA Y JOSÉ**, el Domingo 26 de Diciembre, 2021, en honor a **San José**, protector de las familias.

Vístase con la ropa que represente su cultura y si puede traer una **canasta de comida envuelta** como regalo de navidad para los más necesitados. Experimente una **misa multicultural** y reúnanse con nosotros alrededor de la **mesa de San José**, y disfrute de una variedad de comida.

Para más información, por favor comuníquese con:  
**El Muy Reverendo Padre David Andel,**  
**Reverendo Reginald Ibe,**  
**Reverendo Cristóbal Subosa**  
(909) 664-8091 [csubosa@seascc-ont.org](mailto:csubosa@seascc-ont.org)



AÑO DE SAN JOSÉ



**Jesús, Rey de las familias,** ven y reina sobre nuestra familia!  
**(María, Reina de las familias,** toma posesión de nuestros corazones!  
**San José, Protector de las Familias,** ayúdanos a absorbernos y reflexionar sobre el amor de la **Sagrada Familia! AMÉN.**

## Please Join Us...

**EVERY THURSDAY - Eucharist Adoration**  
after 8:00am Mass until 10am  
Rosary/Divine Mercy Chaplet



## TODOS LOS JUEVES

**Adoración al Santísimo** después de la Misa de 8:00am hasta las 10:00am.  
Rosario/Coronilla de la Divina Misericordia



**Our Lady of Perpetual  
Help School  
Think, Create, Grow**

Dear OLPH Community.

Thank you for the continued prayers and support to OLPH School. Our campus has been full of Advent prayers and the preparation of Baby Jesus. Our days are full of academics and community service. We are currently writing cards for the military, children in the hospital and our senior neighbors next door. We collect food for the parish food pantry every week. We had a 'Jeans for Jesus' free dress day and donated the money to the parish. We have so much to be grateful for and need to give back.

The UsAgain clothes bin will remain on site. While the competition is over, keep filling it up. For every full bin, a tree is planted. Let's do our part together to sustain what God provided.

From our OLPH School Family to yours,  
Wishing you a very Merry Christmas and a  
blessed Happy New Year.

Come in for a tour and Information.  
We have open enrollment for the 2022-2023  
school year—Pre-School to Grade 8.

Blessings,  
Mrs. Ann R. Meier, Principal  
951.689.2125  
ameier@sbdioocese.org  
www.olphriverside.com



Due to current situation and for the safety of our school and parish children: **This year, classrooms will only be available for Religious Education Programs.**

Por la seguridad de nuestros estudiantes de la escuela y parroquia: **Este año, los salones de la escuela solo están disponibles para programas de Educación Religiosa.**

**WEEK OF  
DECEMBER 19-25**

SUNDAY	DECEMBER 19	DOMINGO
7:30am	Mass in English	Church
9:00am	Mass in English	Church
9-10am	RCIA children	Rm 8
11:00am	Misa en español	Church
12:30-2:15pm	Viet. Euch. Youth	Hall
1:00pm	Misa en español	Church
2:20-3:30pm	Viet. Rel Ed	Rm 3-6, 8
4:00pm	Mass in Vietnamese	Church
MONDAY	DECEMBER 20	LUNES
8:00am	Mass in English	Church
TUESDAY	DECEMBER 21	MARTES
8:00am	Mass in English	Church
WEDNESDAY	DECEMBER 22	MIERCOLES
8:00am	Mass in English	Church
12:00pm	Misa en español	Church
THURSDAY	DECEMBER 23	JUEVES
8:00am	Mass in English	Church
5:00pm	Choir-Millie	Church
FRIDAY	DECEMBER 24	VIERNES
8:00am	Mass in English	Church
4:00pm	Christmas Eve Mass-Eng	Church
6:00pm	Christmas Eve Mass-Span	Church
8:00pm	Christmas Eve Mass-Viet	Church
SATURDAY	DECEMBER 25	SABADO
8:00am	Christmas Day Mass- Eng	Church
10:00am	Christmas Day Mass-Viet	Church
12:00pm	Christmas Day Mass-Span	Church
4:00pm	Mass in English	Church
6:00pm	Misa en español	Church



ALL Meetings, must be scheduled through the Office.  
Toda Reunión debe ser calendarizada por la oficina.  
951-689-8921 ext. 100 kromero@sbdioocese.org

NEW REGISTRATION / Nueva registraci3n

CHANGE OF ADDRESS / Cambio de Direcci3n

*Complete this form & drop it in the collection basket Llene esta forma y deposítela en la canasta de la colecta*

NAME/Nombre: \_\_\_\_\_

PHONE / Teléfono: \_\_\_\_\_

ADDRESS / Direcci3n: \_\_\_\_\_



**Please pray the Intentions of the Holy Father for the  
MONTH OF DECEMBER**



**CATECHISTS**

**Pope's Universal Intention:**

Let us pray for the catechists, summoned to announce the Word of God: may they be its witnesses, with courage and creativity and in the power of the Holy Spirit.

**PRAYERS**

**For the Continued Gift of Community.**

**Please remember in your prayers the following parishioners or members of their family who are ill or are recovering from illness or surgery:**

*Cheryl Binkley, Edward Cota, Peggy Cowley, Ashley Lopez, Magda McAdams, Arlene Santiago*



**Please call or email parish office to place names on our Prayer List:**

951-689-8921 ext. 100  
kromero@sbdiocese.org

**READINGS FOR THE  
WEEK Dec 20-26**



Monday: Is 7:10-14; Ps 24:1-6; Lk 1:26-38  
Tuesday: Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a; Ps 33:2-3, 11-12, 20-21; Lk 1:39-45  
Wednesday: 1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-8abcd; Lk 1:46-56  
Thursday: Mal 3:1-4, 23-34; Ps 25:4-5ab, 8-10, 14; Lk 1:57-66  
Friday: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-5, 27, 29; Lk 1:67-79  
Saturday: Is 52:7-10; Ps 98:1-6; Heb 1:1-6; Jn 1:1-18 [1-5, 9-14]  
Sunday: Sir 3:2-6, 12-14 or 1 Sm 1:20-22, 24-28; Ps 128:1-5 or Ps 84:2-3, 5-6, 9-10; Col 3:12-21 [12-17] or 1 Jn 3:1-2, 21-24; Lk 2:41-52

**LECTURAS DE LA SEMANA—Dic. 20-26**

Lunes: Is 7:10-14; Sal 24 (23):1-6; Lc 1:26-38  
Martes: Cant 2:8-14 o Sof 3:14-18a; Sal 33 (32):2-3, 11-12, 20-21; Lc 1:39-45  
Miércoles: 1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-8abcd; Lc 1:46-56  
Jueves: Mal 3:1-4, 23-34; Sal 25 (24):4-5ab, 8-10, 14; Lc 1:57-66  
Viernes: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Sal 89 (88):2-5, 27, 29; Lc 1:67-79  
Sábado: Is 52:7-10; Sal 98 (97):1-6; Heb 1:1-6; Jn 1:1-18 [1-5, 9-14]  
Domingo: Eclo 3:2-6, 12-14 o 1 Sm 1:20-22, 24-28; Sal 128 (127):1-5 o Sal 84 (83):2-3, 5-6, 9-10; Col 3:12-21 [12-17] o 1 Jn 3:1-2, 21-24; Lc 2:41-52

**MASS INTENTIONS**

**SATURDAY DECEMBER 18**

4:00 +Joe & Bertha Soria by Veronica & children  
+Janesse Nicholson by Nicholson & Moran families  
Birthday intentions of Brad and Mary by Geneva Wilson  
Intentions of Magda McAdams by Nurre family

6:00 +Gustavo Rubio de sus papas  
+Josefina González  
Por las Almas del Purgatorio

**SUNDAY DECEMBER 19**

7:30 For Parish Debt Reduction by Devotions Ministry  
+Mark Sims by Nurre family  
Intention of John Pough by Nurre family  
+Anna by Peter Pham

9:00 +Ryan Patrick Tabares by Family  
+Gayle Sacalas by Joe Roquet  
+Trinidad & María Nieto  
+María Refugio Nieto & Linda Deleno by Benjamin Nieto

11:00 +Diana Barrales (Aniversario 1 año) de su familia  
+Josefina González  
+Rudy González Jr. de sus papas e hijos  
+Ramon Aguilar de sus papas y familia

1:00 +Agustin Rios (Aniversario 6 años) de Alvaro Rios y fam.  
Intención de cumpleaños de Aslyn Jauregui de sus papas y hermanos  
Intención de Xochilt Berumen de Fam. Rios

4:00 +María Hoang Bach Tuyet  
+María Pham T. Khanh  
Intention of Viet. Catholic Women Group Members  
+Peter Hoang Mnguyen Tu

**MONDAY DECEMBER 20**

8:00 +Anna by Peter Pham  
For All Ancestors  
+John Nguyen by Andy Pham  
+María Le & Joseph Pham

**TUESDAY DECEMBER 21**

8:00 +Anna by Peter Pham  
+Michael & Maria  
+John Nguyen by Andy Pham  
+María Le & Joseph Pham

**WEDNESDAY DECEMBER 22**

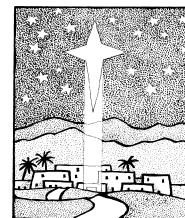
8:00 +Anna by Peter Pham  
+Joseph Kien  
+Peter and María by family  
+John Nguyen by Andy Pham  
12:00 +Raquel Enriquez Nayarez de su hermana Blanca y familia  
+Juan Ascencio Rios de Maricela y Familia

**THURSDAY DECEMBER 23**

8:00 +Anna by Peter Pham  
For the Unborn  
+John Nguyen by Andy Pham

**FRIDAY DECEMBER 24**

8:00 +Janesse Nicholson by Nicholson & Moran families  
+John Nguyen by Andy Pham  
+Andrew Vu Nguyen  
+María Le & Joseph Pham

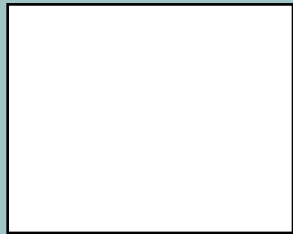
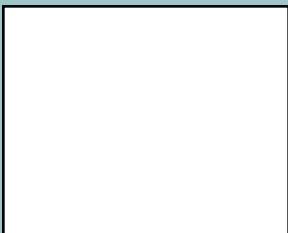




**Tax Mix**  
Insurance & Financial Services  
**FREE FINANCIAL CONSULTATION**  
Patty Gomez Lic. #0B82798 Fabian Gomez Lic. #0D40607  
Office: 951-817-7986 • Fax: 909-382-9884 • www.taxmix.com  
**IT'S TIME TO EVALUATE YOUR OPTIONS  
FOR COVERED CALIFORNIA AND MEDICARE**




**NEW SMILE  
FAMILY DENTAL**  
Joseph H. Trinh, D.D.S.  
General • Cosmetic  
**5224 Arlington Ave.**  
Next to Smart & Final in the Heritage Plaza  
**951-637-1717**  
Office Hours by Appointment





**SUPPORT OUR  
ADVERTISERS**

*Parishioner  
Since 1992*



**Tiffany Wallace**  
REALTOR® DRE#01858677  
Cell: (951) 202-1789  
tiffany@tiffanywallacegroup.com  
6670 Alessandro Bl.#H  
Riverside, CA 92506  
**RE/MAX HORIZON**



Each office is independently owned and operated.



**Bud's TIRE PROS**  
Tires • Wheels • Brakes • Alignment • Service  
www.budstirepros.com  
**10% off on all labor** excludes tpp  
Riverside 351-1319      Orangecrest 776-9393      Moreno Valley 653-0707

**SUPPORT OUR  
ADVERTISERS!**



**WE'RE HIRING**  
AD SALES EXECUTIVES  
**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.  
WORK WITH PURPOSE.**



- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community

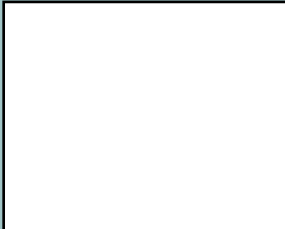
**4LPi** Contact us at [careers@4lpi.com](mailto:careers@4lpi.com)  
[www.4lpi.com/careers](http://www.4lpi.com/careers)

**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide



**ADT** Authorized Provider **SafeStreets** **1-855-225-4251**



**AVAILABLE FOR  
A LIMITED TIME!**

**ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Travis Lawmaster**  
to place an ad today!  
[tlawmaster@4LPi.com](mailto:tlawmaster@4LPi.com) or  
call (800) 950-9952 x2688

*We've Missed You!*  
Welcome Back to Mass



*Stay connected to our faith community no matter where you are  
by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!*

[www.ParishesOnline.com](http://www.ParishesOnline.com)



**951.682.3336**  
[www.HascoAC.com](http://www.HascoAC.com)

- Heating & AC
- Water Heaters
- Duct Testing & Sealing
- Attic Insulation
- Whole House Fans
- And Much More

Since 1983  
Lic. #519360

**Providence Realty**  
Scott & Adele Tucker



**What is your home worth? Scan Here!**



- Active OLPH Parishioners
- Chosen to find our Priest's Home
- Worked with many OLPH Families
- 10% Donation back to OLPH

**ProvidenceRealty.net** (951) 789-1058

Scott DRE #01582514 Adele DRE # 01514465 Broker DRE # 01915212

**HONORING TRADITIONS, strengthening faith.**

**PIERCE BROTHERS CRESTLAWN MORTUARY**  
PIERCE BROTHERS CRESTLAWN MEMORIAL PARK  
RIVERSIDE  
951-689-1441 [PierceBrosCrestlawn.com](http://PierceBrosCrestlawn.com)

**Dignity**  
MEMORIAL  
LIFE WELL CELEBRATED®

FD 1343 / COA 503